

**Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Исламской Республики Иран о долгосрочном торгово- экономическом сотрудничестве и Протокола о внесении дополнения и изменения в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Исламской Республики Иран о долгосрочном торгово-экономическом сотрудничестве от 6 октября 1999 года**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 12 ноября 2005 года N 1123

      Правительство Республики Казахстан 
**ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

      1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Исламской Республики Иран о долгосрочном торгово-экономическом сотрудничестве, совершенное в городе Тегеране 6 октября 1999 года, и 
Протокол
 о внесении дополнения и изменения в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Исламской Республики Иран о долгосрочном торгово-экономическом сотрудничестве от 6 октября 1999 года, совершенный в городе Астане 4 октября 2004 года.

      2. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*Премьер-Министр*
  
*Республики Казахстан*

**СОГЛАШЕНИЕ**
  
**между Правительством Республики Казахстан**
  
**и Правительством Исламской Республики Иран**
  
**о долгосрочном торгово-экономическом сотрудничестве**

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Исламской Республики Иран, в дальнейшем именуемые Договаривающиеся Стороны,
  
      исходя из необходимости создания благоприятных условий для развития торгово-экономических отношений между договаривающимися государствами,
  
      руководствуясь при осуществлении взаимных экономических связей принципами равноправия, равенства, взаимной выгоды и нормами международного права,
  
      договорились о нижеследующем:

**СТАТЬЯ I**
  
**Режим наибольшего благоприятствования**
  
**и недискриминационный режим**

      1. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставит товарам, происходящим из (или) экспортируемым на территорию другой Договаривающейся Стороны, режим не менее благоприятный чем тот, который предоставлен подобным товарам, происходящим из (или) экспортируемым на территорию любой третьей страны, во всех вопросах, относящихся к:
  
      a) таможенным пошлинам и сборам любого вида, налагаемым на (или) в связи с импортом или экспортом, включая способ взимания таких пошлин и сборов;
  
      b) способам оплаты импорта и экспорта и международного перевода таких платежей;
  
      c) правилами и формальностями в связи с импортом и экспортом, включая те, которые относятся к таможенной очистке, транзиту, складированию и перегрузке;
  
      d) налогам и другим сборам любого рода, применяемым к импортируемым товарам;
  
      e) техническим условиям и стандартам, включая проведение испытаний на соответствие техническим условиям, стандартам и сертификации;
  
      f) правилам, касающимся продажи, покупки, перевозки, распределения, хранения и использования на внутреннем рынке.
  
      2. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставит товарам, происходящим из (или) экспортируемым на территорию другой Договаривающейся Стороны, недискриминационный режим в отношении применения количественных ограничений и выдачи лицензий, если иное не предусмотрено национальными законодательствами Договаривающихся Сторон.
  
      3. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставит импортируемым товарам и услугам, происходящим из территории другой Договаривающейся Стороны, недискриминационный режим в отношении распределения валютных средств, необходимых для оплаты такого импорта, если иное не предусмотрено национальным законодательством Договаривающихся Сторон.
  
      4. Обмен товарами и услугами между Договаривающимися Сторонами будет производиться в рамках настоящего Соглашения и в соответствии со стандартами, согласованными соответствующими ведомствами Договаривающихся Сторон.

**СТАТЬЯ II**
  
**Общие обязательства в отношении доступа**
  
**к рынку для товаров и услуг**

      1. Каждая Договаривающаяся Сторона, в соответствии со Статьей I, а также на основе взаимности и без ущерба отношений с третьими странами, будут улучшать доступ к рынку для товаров и услуг другой Договаривающейся Стороны и создавать оптимальные взаимные коммерческие возможности, в том числе путем принятия взаимных удовлетворительных мер, по доступу к рынку.
  
      2. Торговля товарами и услугами будет осуществляться посредством контрактов между физическими и юридическими лицами Договаривающихся Сторон, заключаемых во исполнение их независимого коммерческого решения на основании обычных коммерческих соображений, таких как: цена, качество, поставка и условия платежа.
  
      3. Договаривающиеся Стороны обеспечат, чтобы технические условия и стандарты товара не разрабатывались, не принимались и не применялись дискриминационным путем с целью создания препятствий для двусторонней торговли или для защиты национального производства.
  
      4. Договаривающиеся Стороны не несут ответственность за обязательства своих хозяйствующих субъектов, при осуществлении контрактов и договоренностей, заключенных между физическими и юридическими лицами Договаривающихся Сторон.

**СТАТЬЯ III**
  
**Расширение и поощрение торговли**

      1. Каждая Договаривающаяся Сторона будет поощрять свои коммерческие компании и организации участвовать в международных и специализированных ярмарках, которые будут проводиться на территории другой Договаривающейся Стороны и, по возможности будут обеспечивать их необходимыми средствами.
  
      Введение в действие различных сборов или освобождение от таможенных пошлин, налогов и других обязательных выплат одной Договаривающейся Стороны относительно ввоза товаров на территорию другой Договаривающейся Стороны, предназначенных для выставки или ярмарки, будет производиться в соответствии с Положениями об импорте товаров для выставок, ярмарок, встреч и подобных мероприятий, принятых 8 июня 1961 года в Брюсселе.
  
      2. Каждая Договаривающая Сторона будет разрешать торгово-коммерческим компаниям и организациям другой Договаривающейся Стороны проводить ежегодные выставки продажи и ярмарки, для экспозиции продукции отечественных производителей, при условии:
  
      - торгово-коммерческие компании и организации будут соблюдать законы и правила принимающей страны;
  
      - номенклатура и количество товаров, представленные для экспозиции будут согласованы Договаривающимися Сторонами;
  
      - условия настоящей статьи не препятствуют Договаривающимся Сторонам согласовывать иное по датам и продолжительности выставки продажи и ярмарки.

**СТАТЬЯ IV**
  
**Создание благоприятных условий**
  
**для коммерческой деятельности**

      1. Каждая Договаривающаяся Сторона разрешит создание на своей территории коммерческих представительств фирм, организаций другой Договаривающейся Стороны, предоставит таким представительствам режим не менее благоприятный чем тот, который предоставляется коммерческим представительствам фирм и организаций третьих стран.
  
      2. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечит коммерческим представительствам другой Договаривающейся Стороны справедливый и равный режим в отношении осуществления их операций.
  
      3. Каждая Договаривающаяся Сторона будет также поощрять прямые коммерческие сделки между физическими и юридическими лицами Договаривающихся Сторон, включая те из них, которые выступают от каждой Договаривающейся Стороны в качестве производителей, конечных потребителей или покупателей.
  
      4. Ни одна из Договаривающихся Сторон не будет принимать меры, которые бы необоснованно нарушали контрактные права или права собственности, либо другие права, приобретенные в пределах ее территории физическими и юридическими лицами другой Договаривающейся Стороны.

**СТАТЬЯ V**
  
**Гласность**

      1. Каждая Договаривающаяся Сторона своевременно будет обеспечивать доступ для публичного ознакомления с нормативными правовыми актами и правилами относящимся к коммерческой деятельности, включая торговлю, капиталовложение, налогообложение, банковское дело, страхование и другие финансовые услуги, транспорт и труд в соответствии с действующим национальным законодательством.
  
      2. Каждая Договаривающаяся Сторона будет обеспечивать физическим и юридическим лицам другой Договаривающейся Стороны доступ к имеющимся данным неконфиденциального характера, не находящимся в чьей-либо собственности, по национальной экономике и ее отдельным отраслям, в том числе к информации по внешней торговле.
  
      3. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставит другой Договаривающейся Стороне при наличии заинтересованности возможность консультироваться по вопросам формулирования правил и положений, которые влияют на ведение деловой активности.

**СТАТЬЯ VI**
  
**Финансовые положения, относящиеся**
  
**к торговле товарами и услугами**

      Договаривающиеся Стороны подтвердили важность банковских отношений в развитии торговли и договорились производить торговые операции между двумя странами в свободно конвертируемых валютах и в соответствии с международными банковскими правилами и практикой, если иное не согласовано Национальными Банками двух стран.

**СТАТЬЯ VII**
  
**Инвестиции**

      1. Договаривающиеся Стороны, признавая важность инвестиций, внедрение прогрессивных технологий, а также, исходя из принципов экономической целесообразности, будут содействовать созданию благоприятных условий для инвестиций, совместных предприятий и предприятий с иностранным участием, представительств таких предприятий, банков.
  
      2. Договаривающиеся Стороны в равной мере обеспечат защиту прав инвесторов в соответствии с законодательством каждой Договаривающейся Стороны.

**СТАТЬЯ VIII**
  
**Перевозка грузов**

      1. Каждая Договаривающаяся Сторона на взаимной основе будет способствовать облегчению транспортировки товаров, происходящих с территории одной Договаривающейся Стороны и перемещаемых на (или через) территорию другой Договаривающейся Стороны в соответствии с действующим законодательством Договаривающихся Сторон.
  
      2. В целях развития конкурентоспособности товаров обеих Договаривающихся Сторон на мировых рынках и снижения эксплуатационных расходов на транспортировку, Договаривающиеся Стороны будут стремиться к унификации тарифных ставок на перевозки грузов и принципов их расчетов, обеспечат равные условия пользования тарифами и ставками, предусмотренными нормативными правовыми актами для предприятий обеих Договаривающихся Сторон.
  
      3. Результатом реализации положений пункта 2 настоящего Соглашения является создание тарифного пространства, под которым Договаривающиеся Стороны понимают пространство, где действуют единые принципы формирования и применения тарифной политики, для грузов следующих транзитом через территории Договаривающихся Сторон.
  
      4. Настоящее Соглашение не распространяется на ввоз и вывоз, а также транзит определенных товаров, предметов и изделий, запрещенных или ограниченных в соответствии с национальным законодательством Договаривающихся Сторон.
  
      5. Реализация положений настоящей статьи будет осуществляться путем заключения двусторонних международных договоров между Договаривающимися Сторонами.

**СТАТЬЯ IX**
  
**Области дальнейшего экономического сотрудничества**

      1. Договаривающиеся Стороны примут соответствующие шаги для укрепления экономического сотрудничества во всех областях, представляющих взаимный интерес, включая также статистику и стандарты.
  
      2. Договаривающиеся Стороны, принимая во внимание, растущее экономическое значение сферы услуг, договорились проводить консультации по вопросам, влияющим на ведение деятельности в сфере услуг между двумя странами, и по конкретным вопросам, представляющим взаимный интерес и относящиеся к отдельным секторам сферы услуг, в целях достижения максимально возможного доступа к рынку и его либерализации.
  
      3. Договаривающиеся Стороны согласились способствовать тесному и эффективному сотрудничеству между Торгово-промышленными палатами двух стран и, в случае необходимости, учреждать совместные Торгово-промышленные палаты, обмениваться делегациями деловых кругов и проводить специализированные семинары и конференции для ознакомления с продукцией и рынком друг друга, а также обеспечить соответствующими для этого средствами.

**СТАТЬЯ X**
  
**Меры по предотвращению нарушения рынка**

      1. Ничто в настоящем Соглашении не препятствует любой Договаривающейся Стороне после проведения соответствующего расследования, применить специальные торговые меры в отношении импорта товаров, происходящих с территории другой Договаривающейся Стороны, в случае, если этот импорт осуществляется в таких количествах и при таких условиях, которые наносят ущерб Договаривающейся Стороне или создают неотвратимую угрозу ущерба, а также в связи с демпинговым или субсидируемым импортом, который наносит ущерб Договаривающейся Стороне или национальным законодательствам и правилам, и создает неотвратимую угрозу ущерба.
  
      2. Специальные торговые меры могут быть введены в форме количественных ограничений импорта или в форме специальных импортных пошлин, антидемпинговых и компенсационных пошлин на срок, необходимый для устранения ущерба или угрозы ущерба в соответствии с положениями настоящей статьи и (или) национальным законодательством Договаривающихся Сторон.
  
      3. Договаривающиеся Стороны договорились проводить незамедлительные консультации по просьбе одной из Договаривающихся Сторон, когда импорт товаров, происходящих из территории другой Договаривающейся Стороны, уже осуществленный или который должен осуществиться, вызывает или угрожает вызвать экономический ущерб, или в значительной мере способствует нарушению рынка.
  
      4. Консультации, предусмотренные в пункте 3, будут иметь целью:
  
      (а) представить и проанализировать факторы, относящиеся к такому импорту, который может вызывать, или угрожает вызвать ущерб, и (b) выявить средства предотвращения или устранения такого ущерба.
  
      5. Когда по мнению импортирующей Договаривающейся Стороны, необходимо предпринять экстренные меры для предотвращения или устранения такого нарушения рынка, импортирующая Договаривающаяся Сторона в соответствии со своим национальным законодательством может в любое время и без предварительных консультаций предпринять такие меры, при условии, что подобные консультации будут проведены сразу после этого.
  
      6. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечит гласность относительно национального законодательства по определению нарушения рынка и предоставит возможность Договаривающимся Сторонам, которых оно затронуло, изложить свои взгляды.

**СТАТЬЯ XI**
  
**Система описания и кодирования товаров**

      Для осуществления тарифного и нетарифного регулирования двусторонних торгово-экономических отношений, обмена статистической информацией, проведения таможенных процедур, Договаривающиеся Стороны будут использовать Товарную Номенклатуру Внешнеэкономической Деятельности, основанную на системе описания и кодирования товаров Мировой Таможенной Организации.

**СТАТЬЯ XII**
  
**Урегулирование споров**

      В случае возникновения споров по толкованию или применению положений настоящего Соглашения, Договаривающиеся Стороны будут решать их путем переговоров на основе доброй воли.

**СТАТЬЯ XIII**
  
**Национальная безопасность**

      Настоящее Соглашение не препятствует праву любой из Договаривающихся Сторон принимать общепринятые в международной практике меры государственного регулирования в области внешнеэкономических связей, которые она считает необходимыми для защиты своих жизненных интересов или которые безусловно, необходимы для выполнения международных договоров, участником которых она является или намеревается стать, если эти меры касаются:
  
      - защиты общественной морали и общественного порядка;
  
      - защиты жизни и здоровья людей;
  
      - охраны животных и растений;
  
      - защиты окружающей среды;
  
      - охраны художественных, археологических и исторических ценностей, составляющих национальное достояние;
  
      - торговли золотом, серебром или иными драгоценными металлами и камнями;
  
      - сохранения невосполнимых природных ресурсов;
  
      - нарушения платежного баланса.

**СТАТЬЯ XIV**
  
**Консультации**

      1. Договаривающиеся Стороны договорились проводить периодические консультации в рамках Совместной казахстанско-иранской межправительственной комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству для рассмотрения хода выполнения настоящего Соглашения.
  
      Договаривающиеся Стороны договорились проводить срочные консультации по соответствующим каналам по просьбе любой из Договаривающихся Сторон для обсуждения возникающих вопросов, касающихся толкования или применения настоящего Соглашения и других соответствующих аспектов отношений между Договаривающимися Сторонами.
  
      2. По согласию Договаривающихся Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые будут оформлены отдельным Протоколом, являющимся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

**СТАТЬЯ XV**
  
**Вступление в силу, срок действия и прекращение действия**

      Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.
  
      Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок и будет действовать до тех пор, пока одна из Договаривающихся Сторон не уведомит другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить его действие. В этом случае, действие настоящего Соглашения прекращается через двенадцать месяцев после получения такого уведомления. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает осуществление проектов и контрактов, вступивших в силу в период действия настоящего Соглашения.
  
      Совершено в городе Тегеране 6 октября 1999 года, что соответствует 14 мехра 1378 года с преамбулой и пятнадцатью статьями, в двух экземплярах, каждый на казахском, персидском, английском и русском языках, причем все тексты аутентичны.
  
      В случае разногласий в толковании, текст на английском языке будет превалирующим.

      
*За Правительство                 За Правительство*
  
*Республики Казахстан             Исламской Республики Иран*

**Протокол**
  
**о внесении дополнения и изменения в Соглашение**
  
**между Правительством Республики Казахстан и**
  
**Правительством Исламской Республики Иран**
  
**о долгосрочном торгово-экономическом сотрудничестве**
  
**от 6 октября 1999 года**

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Исламской Республики Иран, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,
  
      в соответствии со статьей XIV Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Исламской Республики Иран о долгосрочном торгово-экономическом сотрудничестве от 6 октября 1999 года (далее - Соглашение),
  
      договорились о нижеследующем:
  
      1. Статью I Соглашения дополнить пунктом 1-1 следующего содержания:
  
      "1-1. Вышеуказанные положения не применяются к:
  
      a) преимуществам, льготам и освобождению от таможенных платежей и налогов, которые Сторона предоставила или будет предоставлять любому соседнему государству на основе сотрудничества с целью продвижения приграничной торговли;
  
      b) преимуществам, льготам и освобождению от таможенных платежей и налогов, которые Сторона предоставила или будет предоставлять третьему государству на основе сотрудничества в рамках таможенного союза и зоны свободной торговли;
  
      c) преимуществам, льготам и освобождению от таможенных платежей и налогов, которые Договаривающиеся Стороны в соответствии со своим национальным законодательством предоставляют или будут предоставлять наименее развитым государствам.".
  
      2. Абзац второй пункта 1 статьи III Соглашения изложить в следующей редакции:
  
      "Договаривающиеся Стороны согласились освободить от таможенных пошлин и налогов в соответствии с национальным законодательством Договаривающихся Сторон импорт рекламного материала, бесплатных образцов, происходящих с территории другой Договаривающейся Стороны, а также товаров и оборудования для ярмарок и выставок, которые не предназначены для продажи.".
  
      Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Соглашения и вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами всех внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.
  
      Настоящий Протокол совершен в городе Астане 4 октября 2004 года, что соответствует\_\_\_\_ 1383 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, персидском, английском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.
  
      В случае возникновения разногласий при толковании положений Протокола, Договаривающиеся Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

      
*За Правительство                  За Правительство*
  
*Республики Казахстан              Исламской Республики Иран*

*Примечание РЦПИ: Далее прилагается текст Соглашения на английском языке.*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан